

Thủ Thiêm Interview Excerpt 12	Interview Date: April 12, 2011
Relocated Resident	Code: 20110412_TT_TT_16
Downloaded from <a href="http://newurbanvietnam.commons.yale.edu/selected-interviews-tt/">http://newurbanvietnam.commons.yale.edu/selected-interviews-tt/</a> This research sponsored by National Science Foundation Cultural Anthropology Program Award No. BCS-1026754.	

The interviewee used to live near the East-West highway. He now lives in An Khánh ward. His family has lived in Thủ Thiêm for seventy or eighty years. He says life is harder for them now. He emphasizes the need for the government to provide more financial support rather than moral support. The interviewee speaks vehemently about the equivocal compensation policy and implementation. He speaks of the corruption of the compensation process: those involved in compensating the residents profit from the interest that accrue from the money that is supposed to be given to the people.

**Interviewer:** Đáng lẽ là phải nói rõ cho người dân thấu hiểu đúng không ạ?

**Interviewer:** The information should have been conveyed clearly to the people so that they could understand it, right?

**Interviewee:** Đó, bao nhiêu, bao nhiêu, thí dụ như là quát người ta một lần đi rồi người ta đi mua còn dư tiền người ta có thể giải quyết được vấn đề khác, còn bây giờ để ừ à ừ ịch, kè lại kè lại rồi đồng tiền càng ngày càng phá giá họ được những gì.

**Interviewee:** Exactly, how many, how many. For instance, just pay the person one time so that he can have enough to make a purchase and then move onto other matters. Instead, they pay little by little, while the đồng is declining more and more each day. What do the people get?

**Interviewer:** Dạ

**Interviewer:** Yes.

**Interviewee:** Mà trong khi đó số tiền đó lại gửi ngân hàng, những người trong ban đền bù lại được hưởng lợi, còn người dân để nằm trong đây. Con tính đi nha 2 triệu mà bây giờ thêm 16 triệu, mà 16 triệu nằm trong ngân hàng là một bao nhiêu mét vuông đất ở trong đây. Thí dụ như thậm chí giờ có 5 hecta đi, 5 hecta là có bao nhiêu mét vuông, mà bây giờ mỗi một, mỗi một mét vậy đó là chỉ có 16 triệu, thêm 16 triệu, mà tổng số tiền đó là bao nhiêu là gửi ngân hàng, mà mỗi một năm là lời bao nhiêu mà để cho người dân thiệt mà nó lại lợi.

**Interviewee:** Furthermore, that money is sent to the bank. Those on the compensation committee profit, while the people are left on their own. Calculate this: the house was valued at 2 million VND, but now it's at 16 million VND. 16 million VND in the bank. Think about how many squared meters of land that could buy here. For instance, let's say we have five hectares; how many squared meters is that? Now one squared meter is only 16 million VND, but the total, whatever that is, is deposited into the bank. Think about how much interest accumulates each year. The people lose, while they [compensation committee] profit.

Thủ Thiêm Interview Excerpt 12	Interview Date: April 12, 2011
Relocated Resident	Code: 20110412_TT_TT_16
Downloaded from <a href="http://newurbanvietnam.commons.yale.edu/selected-interviews-tt/">http://newurbanvietnam.commons.yale.edu/selected-interviews-tt/</a> This research sponsored by National Science Foundation Cultural Anthropology Program Award No. BCS-1026754.	

**Interviewer:** Lãi suất trong ngân hàng phát sinh ra thì số tiền đó đâu đến được với dân?

**Interviewee:** Đâu có đến với dân(chú nói to như quát, có vẻ rất tức giận), đó 16 là 16, 12 là 12, mà trong khi đó những người đó phát chậm hết. Nói thật xin lỗi ha, nó đi chơi cho đã xả láng ha để số tiền đó trong vòng 1 tuần lễ thôi hay là 1 tháng thôi là số tiền đó có thể để ra tính ra bạc tỉ rồi.

**Interviewer:** The interest that accrues doesn't go to the people?

**Interviewee:** It doesn't go to the people (nearly yelling, seems very angry). 16 is 16. 12 is 12. Yet they compensate slowly. Excuse me, but they party and play lavishly, and that money left in the bank for just one week or one month can generate a billion dollars.